Amélineau, Emile: Les nouvelles fouilles d'Abydos - Mission Amélineau: compte rendu in extenso des fouilles, description des monuments et objets découverts (Band 3,2)
Paris, 1905 Seite 521

; ce que M. Piehl traduit ainsi avec raison : « Quant à ce tombeau que j'ai érigé à l'escalier du dieu grand. » Voici donc un premier exemple qu'a négligé M. Loret, qui n'a sans doute pas parcouru ce deuxième volume du *Recueil* de M. Maspero, quoiqu'il ait subi tant de fatigues dans ses recherches.

Par contre il a bien lu le quatrième volume, où M. Piehl a publié et étudié la stèle C, 170 du Louvre, sur laquelle je reviendrai bientôt; mais avant ce quatrième volume, il y en a un troisième et ce troisième contient une nouvelle mention de cet escalier. C'est dans le *Rapport* que M. Maspero a adressé au Ministre de l'Intrction publique sur sa mission en Italie. A la page 115 de ce volume, M. Maspero étudie la stèle 107 du Musée de Turin, laquelle provient d'Abydos, et cette stèle contient les paroles suivantes : (*sic*)

; ce que M. Maspero traduit ainsi; traduction à laquelle je ne désire pas changer un seul mot. Il dit (*Abou*, le défunt) : « Je suis venu en paix vers ce tombeau éternel que je me suis fait faire dans l'horizon occidental du nome Thinite à Abydos, à la petite nécropole auprès de l'escalier du Dieu auguste (où peut-être; à la nécropole qui dépend de l'escalier du Dieu auguste), du Dieu grand, maître des Dieux ». Voici donc un second exemple qui a échappé aux pénibles recherches de M. Loret, quoiqu'il n'eût pas été très pénible de parcourir les trois premiers volumes du *Recueil*, comme je l'ait fait sans fatigue, d'autant mieux que d'après le titre de l'article on voit du premier coup s'il peut-ou non, contenir des textes funéraires.

Au tome X, p. 144, on trouve de nouveau deux exemples qui témoignent que l'escalier du Dieu grand était connu des auteurs des deux stèles qui les présentent. Il s'agit de la grande stèle de Mentouhotep qui a été décrite par Mariette au n° 617 de son *Catalogue général* des monuments découverts pendant les fouilles d'Abydos et qu'il a publiée au tome II d'*Abydos*, numéro 23; la seconde stèle a été trouvée

UNIVERSITÄTS-BIBLIOTHEK HEIDELBERG
http://digi.ub.uni-heidelberg.de/diglit/amelineau1905bd3_2/0172
gefördert durch die DFG